ДЕРЖ...
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 14
238

Управління СБУ
по Сумській області

Фильтрационное

ДЕЛО № 14760

Боркивец.
Варвара Федоровна

Начато 1 июля 1945 г.
Окончено 27 сентября 1955 г.
На 37 листах

ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд Р-7641
Опис № 14
Архівний № 238

усіх районах міста відбудуться урочисті засідання районних Рад депутатів трудящих разом з представниками партійних, комсомольських, громадських організацій. Того ж дня о 8 годині вечора буде організовано загальноміське святкування.

ОПЕРАЦІЯ

було терміново провести операцію. Саме операція—виймання снаряда—була вже небезпечною для життя пораненого і хірургів. Не було ніякої гарантії, що снаряд не вибухне, коли його вийматимуть хірургічними щипцями. Тому операція, що її робили майори медичної служби Португалов і Десятов, була проведена з суворим додержанням всіх необхідних обережностей. Після операції сержант Миронов почав швидко поправлятися.

ПОРУ МАТЕРІАЛІВ

петровського металургічного інституту ім. Сталіна була зруйнована німцями. Потерпів тут майже кожен верстат. Тепер лабораторія вже працює, не припиняючи і далі своєї відбудови. Тут вже є діючі машини типу Федергафа і Тарноградського для випробування на розрив, преси типу Амслера і Брінеля, машини для випробування на скручення, удар і т. д.

Та ще багато обладнання треба ремонтувати. Цією роботою керує досвідчений фізик-механік Григорій Прокопович Кревсун. У відновленні лабораторії допомагають самі студенти, працюючи тут у вільний від лекцій час.

Своїми силами інститут виготував прилад для випробування метала на [illegible] прилад для випробування

боку, за яким ці «збройні сили» повинні знищувати польських партизанів та їх прихильників або, як говориться в наказі, — «їх керівників та агітаторів».

Так виглядає «боротьба» польських бурбонів з Лондона проти німецьких окупантів... Удаючи з себе перед світом «борців» з фашистською Німеччиною, вони нишком наказують своїй агентурі в Польщі вбивати тих поляків, які вважають справою своєї національної честі вести збройну боротьбу з окупантом.

Ще недавно можна було гадати, що, з наближенням Червоної Армії до кордонів Польщі, цей каїновий запал лондонських реакційних емігрантів прохолоне та ще в їх головах переможе, нарешті, здоровий глузд. Сьогодні треба відкинути всілякі ілюзії щодо цього. Ось що пише на цю тему військовий оглядач англійської газети «Івнінг стандарт»:

«Генерал Сосновський видав своїм підпільникам у Польщі наказ повернути зброю проти Червоної Армії».

Ця звістка, як і треба було чекати, викликала величезне обурення волелюбних народів світу проти шляхетських провокаторів. Тоді в цю справу вирішив втрутитись «прем'єр» емігрантського «уряду», пан Миколайчик. Бажаючи якось затушкувати скандал, він виступив 7 січня по радіо з повідомленням про те, що він видав своїм підпільникам у Польщі наказ співробітничати з Червоною Армією на випадок, якщо... Радянський уряд налад-

має пре[illegible]ність, як [illegible] мав і т[illegible] з СРСР в Іран [illegible] прире[illegible] і розклад 70-тисяч[illegible]мію, коли десятки ти[illegible] жінок і дітей послав на[illegible] морок малярійних афри[illegible] пралісів, коли він, нарешті, допомагав Геббельсові в його провокаційній витівці з трупами закатованих німцями поляків у Катинському лісі.

Польський народ не давав цьому «урядові» жодних повноважень, як не давав колись повноважень варшавським полковникам схвалити фашистську конституцію... Вони не думають про відповідальність також перед власною совістю, бо совісті в них немає. Але вони відповідатимуть перед законом, що стосується шантажистів, провокаторів і запеклих ворогів народу.

Історія—суворий суддя і їм нічого буде чекати милосердя, коли караючий меч опиниться в руках польського народу. Того самого народу, який сьогодні, в час переможного наступу Червоної Армії йде в ліси, викопує зброю, щоб допомогти радянським дивізіям. Польські партизани встигли вже показати себе прекрасними солдатами свободи; хоробро йдуть у бій з німецьким окупантом воїни Польського корпусу в СРСР; готується до останньої і переможної битви горда, непокірлива Варшава. Польський народ сам пише свою історію. Він сам підпише також вирок емігрантським каїнам.

Ярослав ГАЛАН.

Відгуки англійської преси на перетворення Наркоматів Оборони і Закордонних Справ

ЛОНДОН, 3. (ТАРС). Всі англійські газети вмістили докладний виклад доповіді тов. В. М. Молотова в Верховній Раді СРСР про перетворення Нар-

ретворення «буде зустрінуте в Англії з особливим інтересом і симпатією».

Дипломатичний оглядач агентства «Прес асошіейн» пише, що «сміливі і [illegible]

...українського фронт... на-
ступ з району на ... Кіро-
воград, і війська ... ського
фронту з району ... хід від
міста Біла Церква про... ьно ук-
ріплену оборону німців і, успішно про-
суваючись назустріч один одному, з'єд-
налися в районі міст Звенигородка і
Шпола. За п'ять днів наступу нашими
військами визволено понад 300 населе-
них пунктів. В результаті цієї майстер-
ної операції в кільце радянських військ
потрапило велике угруповання против-
ника в складі 9 піхотних і однієї тан-
кової дивізії.

Прапор нашої любимої Батьківщини
замайорів над місцями, святими для
українського народу. Немає більше нім-
ця на славетній Чернечій горі над Дні-
пром. Не б'ють більше німецькі батареї
з освячених світлою пам'яттю Тараса
горбів Канєва. Немає чорного німецького
вороння в близькій серцеві українця
Кирилівці, де народився співець-бунтар.

Німець-окупант, що намагався відси-
дітися біля Дніпра, щоб відтіля за-
грожувати нашому рідному Києву,
щоб концентруванням своїх сил на
одному з дніпровських плацдармів ско-
вувати наступальні дії Червоної Армії,
сьогодні згадує гірку долю солдатів ар-
мії Паулюса. Немає виходу німцеві-за-
гарбникові з сталевого кільця наших
військ, не мають успіху контратаки,
нічого не зроблять і транспортні літаки,
що їх надсилає німецьке командування
для врятування своїх військ. Воїни,
які пройшли школу Сталінграда, б'ють
по-сталінградському! Командири, що на-

...ни.

Успішний наступ Червоної Армії
взимку і літом минулого року, нові
перемоги, здобуті вже в 1944 році, по-
вертають в рідну радянську сім'ю сот-
ні тисяч наших братів і сестер. І
перше, що хочуть зробити визволені
люди, це віддати всі свої сили справі
розгрому ворога, повністю відплатити
йому за все, що він накоїв в нашому
рідному краї, за муки і смерть, за ру-
їни і пожежі. Так у визволених
областях України з новою силою
спалахнув патріотичний рух за
створення нових танкових колон і
бойових ескадрилій літаків на кошти
населення, яке з власного досвіду піз-
нало всі страхіття німецької окупації і
тепер хоче зробити все, щоб якомога
скоріше закінчилося лихоліття цієї оку-
пації для всіх без винятку місць Ук-
раїни і всієї радянської землі.

Цей рух розгорнувся одночасно і на
Дніпропетровщині, і в містах Донбаса,
і в селах Харківщини, і на Чернігівщи-
ні.

Колгоспник артілі ім. Петровського,
Юр'ївського району, Дніпропетровської
області, Харитон Костянтинович Лобода
вніс на будівництво танків 35 тисяч
карбованців. Колгоспникові - патріотові
подякував спеціальною телеграмою Вер-
ховний Головнокомандуючий Маршал Ра-
дянського Союзу товариш Сталін. Звіст-
ка про це облетіла всі міста і села об-
ласті і слідом за Харитоном Лободою
почали вносити свої заощадження до
фонду створення танкової колони «Ра-
дянська Україна» багато колгоспників,
робітників та інтелігентів області. На
Дніпропетровщині вже зібрано кілька мі-

...експлуатацію.

Батарея та інші об'єкти збудовані і
змонтовані цілком з вітчизняних матеріа-
лів й обладнання, значну частину якого
виготовлено на місці.

13 січня о 17 годині з батареї одер-
жано перший кокс. Всі агрегати працю-
ють злагоджено.

За час вітчизняної війни це друга
коксова батарея, збудована нами на цьо-
му заводі. Введення цих батарей збіль-
шує потужність заводу в три рази і
значно розширяє базу випуску коксу та
хімічних продуктів для чорної, кольоро-
вої металургії і хімічної промисловості.

План будівельно-монтажних робіт, ус-

...Бат...
ріон...
і са...
З...
буді...
тов...
жав...
шир...
мис...

ГУБАХА,

ОРДЕНА ЛЕНІНА КОКСО...

Товаришам ЛЕВІНУ, БУБЛ...

Поздоровляю будівників і монта...
хімічного заводу з закінченням буді...

У важких умовах воєнного часу ...
цею в будівництві другої за час ві...
рили базу по забезпеченню коксом ...
ництва хімічних продуктів. Бажаю ...
роботі.

У фонд Черв...

25 міліонів карбова...
колону „Радянсь...

ДНІПРОПЕТРОВСЬК 4. (Наш кор.). ...

НКВД СССР

Ф. Ф. Ф. 300

„ 1 “ июля 1945 г.

№ 1402

гор. Ашендорф.

Видом на жительство служить не может

Действительно по „ 1 “ Сентября 1945 г.

УДОСТОВЕРЕНИЕ

Выдано Боркивець Варваре Федоровне
(фамилия, имя, отчество)

1923 года рождения, с. Буды Грунский р-н.
(место рождения)

Сумская обл.

в том, что он по прибытии из Австрии г Зельс

с „ 1 “ июня 1945 г. по „ 10 “ июля 1945 г.

содержался в лагере Ашендорф

проверочно-фильтрационном пункте (лагере) и следует к постоянному месту жительства

с. Буды Грунский р-н. Сумская обл.
(указать адрес)

Удостоверение по приезде к месту жительства должно быть сдано в местный орган НКВД для получения вида на жительство.

Председатель Регистрационной комиссии НКВД СССР

(подпись)

C. O. U. 10-IX-45
BCapo.

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЛИСТ

3 2

на прошедшего регистрацию в лагере № 300 **или СПП №** ..... (ненужное зачеркнуть),
дислоцирующемся в населенном пункте

Ансендорф Австрия.

1. Фамилия, имя, отчество Боркивець Варвара Федоровна
2. Год и место рождения 1923г. с. Буды Грунський р-н. Сумская обл.
3. Национальность украинка
4. Образование 5 кл.
5. Специальность не имеет.
6. Последнее постоянное местожительство и работа на территории СССР (для военнослужащих указывается наименование воинской части) с. Буды Грунський р-н. Сумская обл. работала в колхозе.
7. Состоял ли в ВКП(б) или ВЛКСМ не состояла
8. Почему оказался на территории другого государства Вывезена по мобилизации г. Яину 16.6.43
9. Подвергался ли арестам, задержаниям, допросам, штрафам со стороны немецких властей (когда, где и за что) не подвергалась
10. Содержался ли в спецлагерях противника и что там делал (указать наименование лагеря и адрес) не содержалась.
11. Проходил ли службу в немецкой армии, полиции, отрядах, воинских частях, госпиталях, строительных и иных батальонах, создававшихся противником; служил ли в немецких учреждениях, предприятиях; организациях (каких, в качестве кого) г. Нойлярк с. 18.6.43 работала на железной дороге чернорабочей. г. Вельс 1944г. работала на железной дороге чернорабочей с. Хайдинг 1944г. работала на ф-ка. вырабатывали кирпич для постройки домов. г. Вельс 1945г. на строительстве работала чернорабочей

12. Какие отобраны документы при регистрации раб. книжка № Н 379 В 006034 раб. картка ХВИ 379 раб. картки 5.4.45г 12.3.45г.

13. Где проживают близкие родственники, кто именно (указать точный адрес) с. Буды Груньский р-н Сумская обл. отец Боркивец Федор Иванович. мать Анастасия Захоровна братья Сергей Федорович, Иван Федорович.

14. Куда следует на постоянное жительство с. Буды Груньский р-н Сумская обл.

Правильность данных мною сведений подтверждаю: (подпись)

Регистрационный лист заполнил [signature]

Регистрационный лист проверил —

Председатель Регистрационной комиссии НКВД СССР (подпись)

Удостоверение о направлении на постоянное местожительство

получил (подпись регистрируемого)

Проверочно-фильтрационная комиссия НКВД СССР ПЕЧАТЬ № 13

Убыл из лагеря « » 10 июля 1945 года. За границей 16.6.43 по 4.5.45г.

пдт 2.6.45.-22.6.45г.

Протокол допроса к делу № 385

3

4

Допрос начат „23" Мая 1946 г. в „___" час. „___" мин.

окончен „23" мая 1946 г. в „___" час. „___" мин.

Я, Уполномоченный Грунского РОМВД
(должность, наименование органа, фамилия)

Антонов допросил в качестве Свидетеля

1. Фамилия, имя и отчество Боркивец Варвара Федоровна

2. Год рожд. 1923 3. Место рожд. С. Буды Грунского р-на Сумской обл.

4. Адрес С. Буды Грунского р-на Сумской обл.

5. Парт. Б/п. с ___ года. 6. Национ. Украинка 7. Гражд. СССР

8. Паспорт или др. документы Не имеет
(№ паспорта, № серии, когда и кем выдан)

9. Образование 5 классов Н.С.Ш.
(когда и где учился, что закончил)

10. Профессия и специальность Не имею

11. Род занятий Работаю Лисничестве Горнорабочей
(место службы и должность)

12. Состав семьи Отец Боркивец Федор Никитович 1871 г.
(указать степень родства, фамилии, имена, отчества, адреса и род занятий)
мат. Боркивец Анастасия Захаровна 1871 года рож.
Брат Боркивец Сергей Федорович 1926 года рож.

13. Социальное происхождение Скрестян Бедняков

14. Обществ. и политич. деятельность в прошлом —

15. Правительственные награды Не имею

16. Военное или специальное звание Не имею

17. Отношение к воинской повинности не военнообязана

18. Участие в Отечественной войне Нет.
(где, когда и в качестве кого)

19. Имеет ли ранения и контузии Не имею

20. Был ли на территории, оккупированной противником Проживала С. Буды
(указать где, когда и что делал)
Грунского р-на Сумской обл. и работала
в сельхоз общине на разных работах

21. Участвовал ли в бандах, антисоветских организациях и восстаниях (где, когда) Нет

22. Судимости Со слов ранее не судима
(кем, когда, за что и на сколько осужден)
Содержание ст 84 УК УССР. мне разъяснено
Со Боркивец

Показания обвиняемого (свидетеля) Борковец Варвары Федоров.

Вопрос: Где проживали и чем занимались до начала Великой отечественной войны с Гитлеровской Германией

Ответ: До начала Великой отечественной войны проживала с. Буды Грунского р-на Сумской обл. и работала в сельхоз ~~Артели~~ им. Коминтерна на разных работах

Вопрос: Где проживали и чем занимались в период окупации Украины немецкими захватчиками?

Ответ. Проживала с. Буды Грунского р-на Сумской обл. и работала в сельхоз общине на разных работах. По 1943 год 2го июня.

Вопрос: При каких обстоятельствах и когда вывезли в Австрию.

2го июня 1943 году меня насильственно угнали в Австрию.

Вопрос: Будучи в Австрии где проживали чем занимались и с какого по каков времени.

Ответ: Проживая в Австрии город Вельт я работала на железной дороги, чорно рабочим с 17 июня 1943 года и по 2е мая 1945 года.

Вопрос, проживая в Австрии с кем вы имели связь из числа гр-н. Советского

Подпись Борковец

поддоиства и их место жительства до Выезда в Германию.

Ответ: Проживая в Австрие я были в хорошых отношениях с Грузи. Малярейко Мария Ивановна до Выезда в Германию-Австрию проживала с. Буды Грунского р-н. Сумской обл.

Вопрос: Находясь в Австрие вызывались ли Вы карательными органами если да то пококом Вопросу.

Ответ: Проживая в Австрие карательными органами не вызывалась.

Вопрос. Где проживали и чем занимались Ваши Родственники Во время оккупации немцами Вашего р-на.

Ответ, Все мои Родственники проживали с. Буды Грунского р-на Сумской обл. и работали в сельхоз общине на разных работах. По существу дела больше добавить ничего не имею протокол с моих показаний составлен верно и зачитан мне вслух

Допросил Упорн. Р.П. МЗД (Антонов.)

Подпись

Подпись

У.Р.С.Р.
Виконав. комітет
Будської
сільської Ради
Депутат. трудящих
5/I-47 р.
с. Буди Грунська
р-ну.

Справка - Характеристика

Дана на мешк. с. Буди Грунського р-ну Сумської Обл.

Борківець Варка Федоровна 1923 р. народж.

Виходець із сімії селян-середняків.

До революції Батьки занімались с/господарством

В 1938 році Мати вступила вк-и „Комінтерн" де і працювала до 1941 року, а Батько служив при Охтирському Лісгоспі. Під час німецької окупації підкоги працював в Охтирському Лісгоспі, а Мати і сама Борківець В. Ф. переживали на окупірованій терендорії с. Буди і працювали в гром. господарстві на різних робітах.

В 1943 році Борківець В. Ф. була примусово угнана в німеччину і повернулася в с. Буди в 1945 році в настоящий час працює в Охтирському Лісгоспі.

Родичів затриманих органами МВД не має, служивих в поліції та эвакуированих з німцями не має.

Сама Борківець Варка Ф. не судима. Про, що і свідчить Будська с/рада.

Голова с/ради [signature] Секретарь с/р. [signature]

МВД-УССР

Грунькое РО МВД
Сумской области

"1" марта 1947 г.

№ 385

НАЧАЛЬНИКА ГРУНЬСКОГО РО МГБ-
КАПИТАНУ
тов. ШАЙДА.-

здесь.-

Просим сообщить, какими вы располагаете компрометирующими материалами на

гр. Боркивец Варвару Федоровну

Год рождения 1923 уроженец. с. Буды Ирпинского р-на

Проживающий: с. Буды Ирпинского р-на Сумской обл.

а также и на его родственников.-

Начальник Грунького РО МВД-
Старший лейтенант-

/Литвиненко/.

Справка: репатриантка

Боркивец Варвара Федоровна, по учету НОМГБ, не проходит.

Нач. Грунского НОМГБ
Майор (Шайда)

8

МВД-УССР

Грунькое РО МВД
Сумской области

"1" марта 1947г.

№ 385

СПРАВКА:

выдана гр. Боркивец Варвару Федоровну

Год рождения 1928 Проживающий село Гуды Грунского р-на Сумской области

в том, что по учетам Грунького РО МВД проходит, как репатриантка и компрометирующими материалами не располагаем.

НАЧАЛЬНИК ГРУНЬСКОГО РО МВД-
СТАРШИЙ ЛЕЙТЕНАНТ- [signature] /ЛЕТВИНЕНКО/.

9 8

"ЗАМ. ПРЕДС."

Председатель Районной Проверочно-фильтрационной Комиссии Начальник Грунь-ского РО МВД - Старший Лейтенант

/Литвиненко/.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ:

/ По фильтрационному делу /.

с. Грунь, Сумской обл. "5" марта 1947г.

"5" марта 1947г. Мы, члены Проверочно-фильтрационной Комиссии, при Грунь-ском РО МВД, Сумской области, рассмотрев фильтрационное дело на репатриированного советского гражданина

Боркивец Варвару Федоровну

прибывшего к месту постоянного места жительства с. Буды Грунского р-на Сумской обл.

"23" мая 1946 года и найдя, что компрометирующих материалов, как на Боркивец В.Ф. так и ее родственников при поверке не установлено

и руководствуясь приказом НКВД-МГБ СССР № 00706/00188 от 10-го июня 1946 года,

ПОСТАНОВИЛИ:

1/. Считать гр-ку Боркивец В.Ф. проверенным, и фильтрационное дело на него сдать в архив 1-го Спецотдела УМВД по Сумской области, для хранения и занятия его на оперативный учет.

2/. Передать фильтрационное дело на гр. ..... для последующей разработки.

3/. .....

ЧЛЕНЫ КОМИССИИ: 1. ЗАМ. ПРЕДСЕДАТЕЛЯ РО МВД - Майор

2. ЗАМ. ПРЕДСЕДАТЕЛЯ /ШАРАЙ/.

Ст. Л-Т МВД.

Брахно

10 K 15

Arbeitskarte

für ausländische Arbeitskräfte

aus sowjetrussisches Gebiet

Inhaber darf Linz/Donau
ohne Genehmigung der Ortspolizei-
behörde nicht verlassen.

linker Zeigefinger



Raum für Fingerabdruck



rechter Zeigefinger



Linz/Donau 16. JULI 1943

J. V.
Herkarsky

LAA Od., Karton 170 g/qm, XII. 42 — 15000/10
2-0278 4901-42

DIN A 4/5.

Diese Arbeitskarte berechtigt nur zur Arbeit
bei dem genannten Betriebsführer und wird
beim Verlassen dieses Arbeitsplatzes ungültig

Herkunftsland Sowjetrussland Nr. 12

Ummeldung

Arbeitskarte

Gültig nur für die untenbezeichnete Arbeitsstelle

Bez. Oberdonau Oberdonau Nr. XX/ XVI/379

Familienname: B o r k i w e c z Rufname: Warwara

(bei Frauen auch Geburtsname): / led., verh., verw., gesch.*) ////////

Geburtstag: 4.12.1923 Wird die deutsche Sprache beherrscht? ja / nein*) männlich / weiblich*) ////////

Heimatort: Budi Kreis: Summy

Staatsangehörigkeit: Sowjetrussland

beschäftigt als: Hilfsarbeiterin Berufsgruppe:

Arbeitsbuch (Ersatzkarte) Nr.: Berufsgruppe:

Unternehmer (Arbeitgeber): Ziegelei Weixelbaumer

Arbeitsstelle (Ort): H a i d i n g

Kreis: W e l s

Ausgestellt am 19. 6. 194 4 Gültig bis zum auf Weiteres 194

*) Nichtzutreffendes streichen

Cette carte de travail donne uniquement le droit de travailler chez le patron indiqué. Elle perd sa validité si le porteur abandonne ce poste.

Questa tessera di lavoro autorizza soltanto al lavoro presso il qui menzionato direttore d'azienda e perde la sua validità all'atto dell'abbandono di questo posto di lavoro.

Deze arbeidskaart geeft slechts recht op werk bij den genoemden bedrijfsleider en verliest hare geldigheid bij het verlaten von het werk.

Dette Arbeijdskort giver kun Ret til Arbejde hos omstaaende Arbejdsgiver og mister sin Gyldighed, hvis denne Arbejdsplads forlades.

Ez a munkajegy csak a tuloldalon megnevezett munkavezetónél való munkára jogosit és a munkahely elhagyása után érvényét veszti.

Această legitimație de muncă este valabilă numai la șeful de întreprindere numit pe contrapagină. Ea își pierde valabilitatea în caz de părăsire a acestui loc de muncă.

Ova radnička karta daje pravo na posao samo cod šefa preduzeća koji je imenovan na drugoj strani i neće važiti ako to zaposlenje bude napušteno.

Tento pracovný lístok oprávňuje k práci len u správcu podniku, na druhej strane menovaného o opustenim tohoto pracovného miesta stáva sa neplatným.

Niniejsza karta pracy uprawnia do pracy tylko u wymienionego pracodawcy i traci ważność po opuszczeniu tego miejsca pracy.

Това удостоверение важи само за работа при означения на другата страна ръководител на предприятието. То губи значението си при напускането на това място.

Ця карта праці управнює да праці тільки у названого провідника закладу і тратить важність, коли покинути те місце праці.

Настоящая рабочая карточка дает право на работу только у поименованного работодателя и теряет силу с оставлением этого места работы.

Raum für Eintragungen des Wirtschaftsamts

Архивное № 14760

пересмотрено в соответствии с приказом КГБ при СМ СССР № 00750 и оставлено для дальнейшего хранения в архиве в фонде секретного дело производства со снятием с оперативно-справочного учета проходящего лица.

Пересмотрел [signature]

Согласен:

Нач. 2 отд. УКГБ при СМ УССР по Сумской обл.

под-к

24 IX 1955 г.

[signature] Кезиков

Raum für Vermerke des Arbeitsamts

INVALIDENVERSICHERUNG

Quittungskarte Nr. 1 für

Borkiewicz Wawrzyn

ledig / verheiratet / verwitwet / geschieden } Nichtzutreffendes streichen

(Vor- und Zuname, bei Frauen auch Geburtsname, bei mehreren Vornamen Rufname zu unterstreichen)

Zur Zeit der Ausstellung dieser Karte:

Wohnort (Wohnung): Lager Hermann Kruglbach

Beschäftigungsart: H. Arb.

geboren am 4. 12. 1920

in Buczacz Kreis (Amt) Ukraine

genau feststellen!

Landesversicherungsanstalt: Linz a. D.

(in deren Bezirk der Versicherte bei Ausstellung der Karte Nr. 1 beschäftigt ist; jede folgende Karte ist mit demselben Namen zu versehen)

Ausgabestelle: Landesversicherungsanstalt Linz
Ausgabe u. Umtauschstelle für Quittungskarten

in Kreis (Amt)

Bundes Versicherungsanstalt Linz Stempel der D. Ausgabestelle

Ausstellungstag: 5. Aug. 1944

Umtausch: Binnen 3 Jahren nach dem Tage der Ausstellung.

Aufrechnung nur der Beitragsmarken

Anzahl der Beitragswochen in Klasse

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X		

Nachgewiesener	vom	bis einschließlich	vom	bis einschließlich
Reichsarbeitsdienst				
Wehrdienst				

Dienstsiegel der Ausgabestelle

(Ort und Tag)

(Ausgabestelle)

(Unterschrift)

Die Karte darf nur die gesetzlich vorgeschriebenen Angaben enthalten und keine besonderen Merkmale tragen; vor allem darf aus ihr nichts über Führung oder Leistungen des Inhabers zu entnehmen sein. Niemand, außer den zuständigen Stellen, darf eine Quittungskarte wider den Willen des Inhabers zurückbehalten (vgl. hierzu §§ 1424, 1425 der Reichsversicherungsordnung).

Wer Quittungskarten mit unzulässigen Eintragungen oder mit besonderen Merkmalen versieht, verfälscht, fälschlich ausfüllt oder wissentlich eine solche Karte gebraucht, wird bestraft (§ 1495 der Reichsversicherungsordnung).

Staatsdruckerei Wien. — 2516 42

A. Für Versicherte, deren Beiträge zur Invalidenversicherung an die Krankenkasse abgeführt werden

Beschäftigt gegen Entgelt von	bis	Arbeitsverdienst (Barbezüge und Wert der Sachbezüge) für die Beschäftigungszeit RM	Rpf	Name und Sitz der Krankenkasse, an die die Beiträge abgeführt sind	Firmenstempel, Anschrift und Unterschrift des Arbeitgebers
1944					
17.6.	31.12	506	16	Allg. Ortskrankenkasse	K. & J. Weixelbaumer Baumeister Ziegelwerke WELS, Od.
1945					
1.1.	4.5.	392	86	"	K. & J. Weixelbaumer Baumeister Ziegelwerke WELS, Od.
194					

B. Für die übrigen Versicherten und für die Höherversicherung*

Die Marke ist mit dem letzten Tag des Zeitraumes zu entwerten, für den sie gilt		Die Marke ist mit dem letzten Tag des Zeitraumes zu entwerten, für den sie gilt
	* Beitragsmarken sind nur zu verwenden für	
	1. freiwillig Versicherte (Weiterversicherte, Selbstversicherte), 2. Pflichtversicherte, die höhere als ihrem Entgelt entsprechende Beiträge entrichten, jedoch nur für den Beitrag zur Höher- oder Überversicherung,	
	3. unständig Beschäftigte, deren Beschäftigung auf weniger als eine Woche beschränkt ist,	
	4. Teilbeschäftigte, das heißt für Personen, die regelmäßig bei mehreren Arbeitgebern beschäftigt werden. Werden sie bei einem Arbeitgeber überwiegend beschäftigt, sind Beitragsmarken aber nur für die Nebenbeschäftigung zu verwenden. Pflichtversicherte, die in der Beitragswoche ihren ständigen Arbeitgeber wechseln, zählen nicht zu den Teilbeschäftigten,	—
	5. Selbständige, die der Versicherungspflicht in der Invalidenversicherung unterliegen.	
Die Marke ist mit dem letzten Tag des Zeitraumes zu entwerten, für den sie gilt		Die Marke ist mit dem letzten Tag des Zeitraumes zu entwerten, für den sie gilt

13, 14-40

Пролетарі всіх країн, єднайтеся!

КОМУНІСТИЧНА ПАРТІЯ
РАДЯНСЬКОГО СОЮЗУ

**ПАРТІЙНИЙ АРХІВ
СУМСЬКОГО ОБКОМУ
КОМПАРТІЇ УКРАЇНИ**

м. Суми, 244030, вул. Горького 21/1

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

КОММУНИСТИЧЕСКАЯ ПАРТИЯ
СОВЕТСКОГО СОЮЗА

**ПАРТИЙНЫЙ АРХИВ
СУМСКОГО ОБКОМА
КОМПАРТИИ УКРАИНЫ**

г. Сумы, 244030, ул. Горького, 21/1

№ _____

З. 1026, Т. 500,

Arbeitskarte - ~~Befreiungsschein~~*)

14

Gültig bis auf weiteres. Widerruf vorbehalten.

10

Familienname: Borkowicz

Vor (Ruf-) name: Warwara

Geburtsname bei Frauen: _____

Geboren am 4.2.1923 in Sumska

~~männlich~~, weibl., ledig, ~~verh., verw., gesch.~~

Staatsangehörigkeit: ungeklärt, Ostarbeiterin

Volkszugehörigkeit: _____

Herkunftsland (eingereist aus): besetzte Ostgebiete

Heimatort: Sumska

Kreis: Sumska

Wohnhaft: _____
(bei Ausstellg. d. Bfr.-Sch.)

Beschäftigt als: Hilfsarbeiter

Arbeitsbuch-Nr. A: 379W/006034

Arbeitsstelle: Ziegelei Wechselbaumer
Haiding

Im Inland seit _____

(T. L. Nr. _____)

Arbeitsamt
Dienstsiegel
Linz

Ausgestellt am 5.4. 1945

Arbeitsamt

Linz/Donau

*) Dem ausländischen Arbeiter / Angestellten auszuhändigen!

Gau-AA. OD. IIa — M. — XII. 43, 60 g/qm, 75000/10 Garnituren — Q-0278 5156.43

Im Reich seit 21.6.1943

15

Arbeitskarte - ~~Befreiungsschein~~*)

Gültig bis auf weiteres. Widerruf vorbehalten.

11

Familienname: Borkowicz

Vor (Ruf-) name: Warwara

Geburtsname bei Frauen: —

Geboren am 4.2.1923 in Sumska

~~Kennkarte~~, weibl., — ledig, ~~verh. verw. geschied.~~ —

Staatsangehörigkeit: Ungeklärt (Ostarbeiterin)

Volkszugehörigkeit: —

Herkumftsland (eingereist aus): besetzte Ostgebiete

Heimatort: Sumska

Kreis: Sumska

Wohnhaft:
(bei Ausstellg. d. Bfr.-Sch.)

Beschäftigt als: Hilfsarbeiterin

Arbeitsbuch-Nr. A: 379W/006034

Arbeitsstelle: Deutsche Reichsbahnt
Bahnmeiserei Haiding

Im Inland seit am —

(T. L. Nr. —)

Ausgestellt am 12.3.1945

Arbeitsamt

Linz/Donau

Dienststelle Nr. 2 d. Donau

*) Dem ausländischen Arbeiter / Angestellten auszuhändigen!

Gau-AA. OD. IIa — M. — XII. 43, 60 g/qm, 75000/10 Garnituren — Q-0278 5156-43

Herkunftsland Sowjetrussl. 16 Nr. 2b

Genehmigung
zur Beschäftigung des untenbezeichneten Ausländers
gemäß VO. vom 23. 1. 33 (RGBl. I, S. 26)

Unbedenklich

LAA. Oberdonau Oberdonau Nr. XX/ XVI/379

Familienname Borkiwecz Rufname: Warwara

(bei Frauen auch Geburtsname): / ledig, verh., verw., gesch.*)

Geburtstag: 4.12.1923 Wird die deutsche Sprache beherrscht? ja / nein*) männlich / weiblich*)

Heimatort: Budi Kreis: Summy

Staatsangehörigkeit: Sowjetrussland

beschäftigt als: Hilfsarbeiterin Berufsgruppe:

Arbeitsbuch (Ersatzkarte) Nr.: Berufsgruppe:

Unterschrift (Arbeitgeber): Ziegelei Weixelbaumer

Arbeitsstelle (Ort): Haiding

Kreis: Wels

Ausgestellt am 19. 6. 194 4 Gültig bis ~~zum~~ auf Weiteres 194

*) Nichtzutreffendes streichen

17

Ausländerbetreuung der Deutschen Arbeitsfront

Beitragsquittungskarte

Borkiwocz — Werwara

Name — Vorname

geb. am 4.12.1923 in Budi

Ukraine

Staatsangehörigkeit

lt. Paß oder Arbeitsgenehmigung

Beitragsabzug ab 17.6.1944

Ausgestellt am 29.6.1944

F. & J. Weixlbaumer

Stempel und Unterschrift

Bei Ausscheiden des Ausländers aus dem Betrieb ist die Beitragsquittungskarte an die zuständige Verwaltungsstelle der Deutschen Arbeitsfront weiterzuleiten!

U. A. 13 d — F 2380

194.....	194.....
Januar	Januar
Februar	Februar
März	März
April	April
Mai	Mai
Juni	Juni
	Juli
	August
September	September
Oktober	Oktober
November	November
Dezember	Dezember

18

DEUTSCHES REICH

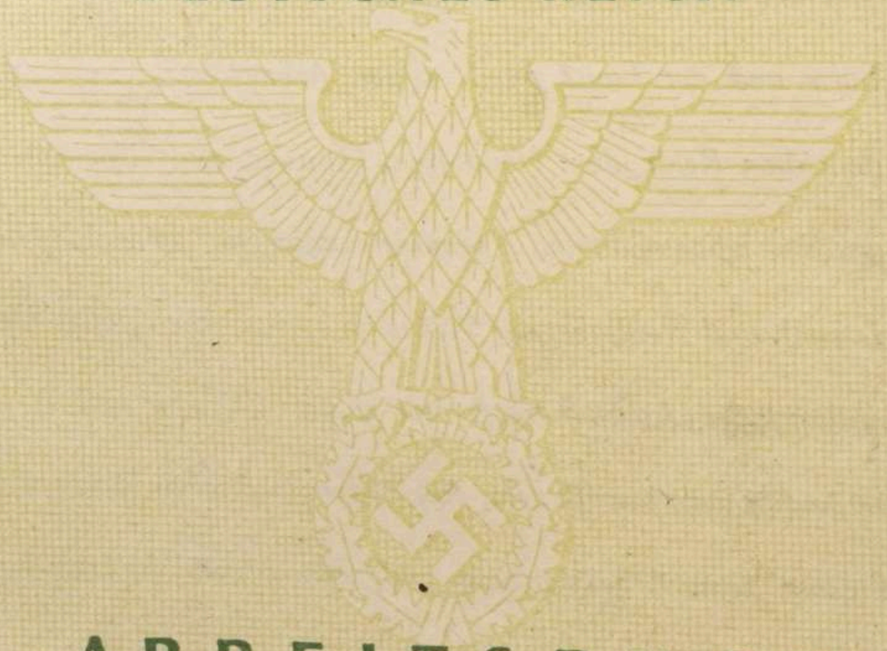


ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

19

DEUTSCHES REICH

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

VORWORT

Wie der deutsche, so dient auch der ausländische Arbeiter der Stirn und der Faust durch seinen Arbeitseinsatz im Großdeutschen Reich dem Neuaufbau Europas und dem Kampf um die lebenswichtigen Voraussetzungen für eine glückliche Zukunft und Wohlfahrt der Völker im europäischen Raum. Der ausländische Arbeiter muß sich dieser Aufgabe und Auszeichnung stets bewußt sein. Auf diesem Gedanken beruht sein Einsatz, seine Arbeitsleistung und seine persönliche Haltung.

DER GENERALBEVOLLMÄCHTIGTE
FÜR DEN ARBEITSEINSATZ

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

(VERORDNUNG VOM 1. MAI 1943)

Nr A 379W/006034

Warwara
(Rufname – ~~männlich~~ – weiblich)

(Zuname)
Borkowicz
(Geburtsname bei Frauen)

Der Paß oder das Grenzlegitimationspapier des Ausländers ist ausgestellt von der _____

in _____ und hat die

Nr. _____

(Eigenhändige Unterschrift des Inhabers)

ARBEITSBUCH

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

21 14

1	Herkunftland	besetzte Ostgebiete
2	Geburtstag	4. Februar 1923
3	Geburtsort	Gumsha
	Kreis	-
4	a) Staatsangehörigkeit	"ungeklärt (Ostarbeiterin)
	b) Volkszugehörigkeit	-
5	a) Familienstand led., verh., verw., gesch.	ledig
	b) Anzahl der minderjährigen Kinder	-

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

6	Deutsche Sprachkenntnisse	-
7	Heimatanschrift	Simitsa
8	Anschriften von Personen, die in besonderen Fällen zu benachrichtigen sind	-

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

9	Wohnort und Wohnung während der Beschäftigung	Wehrm. Lager Heidring

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Berufsausbildung

a	abgeschlossene Lehre	von – bis – als –
b	Abgelegte (Meister- usw.) Prüfungen	–
c	Sonstige Fachausbildung	–
d	Landwirtschaftliche oder gewerbliche Kenntnisse	–
e	Besondere Fertigkeiten (z. B. Führerschein für Kraftfahrzeuge)	–

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

23 24

Bisherige Beschäftigungsarten

	von	bis
Hilfsarbeiterin bei Deutsche Reichsbahn, Bahnmeisterei Haiding	21. 6. 1943	– 1944

Fortsetzung nächste Seite

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung von Seite 7

DEUTSCHES REICH

Berufsgruppe ~~21~~

Berufsart ~~[illegible]~~ 23A4

Gestrichen. Arbeitsamt Linz

Ausgestellt am: 7. Februar 1945

(STEMPEL DES ARBEITSAMTS)

Arbeitsamt Linz

- 379 -

Im Auftrage:

Multerberger

(UNTERSCHRIFT) B. A.

Arbeitsamt Linz a. d. Donau Nr. 2 DIENSTSIEGEL

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

24 ~~11~~

Eintragungen über die Befreiung von den Vorschriften der §§ 1 bis 16 der VO. über ausl. Arbeitnehmer vom 23. 1. 1933 (RGBl. I S. 26)

	Datum	Arbeitsamt (Stempel)	Unterschrift
Inhaber ist im Besitze eines Befreiungsscheines bis zum			

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

25

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
1 K. & J. Weixelbaumer Baumeister und Ziegelwerke WELS, O.-D.	ZIEGELEI:	a) 17.6.44 b) Arbeitsamt b.a. weiteres Amt	Hilfsarbeiterin	a) 4.5.45 b)	K. & J. Weixelbaumer Baumeister Ziegelwerke WELS, Od.
2		a) b)		a) b)	
3		a) b)		a) b)	
4		a) b)		a) b)	
5		a) b)		a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
6		a)		a)	
		b)		b)	
7		a)		a)	
		b)		b)	
8		a)		a)	
		b)		b)	
9		a)		a)	
		b)		b)	
10		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
11		a) b)		a) b)	
12		a) b)		a) b)	
13		a) b)		a) b)	
14		a) b)		a) b)	
15		a) b)		a) b)	

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
16		a)
		b)
17		a)
		b)
18		a)
		b)
19		a)
		b)
20		a)
		b)

28
26

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
21		a) b)		a) b)	
22		a) b)		a) b)	
23		a) b)		a) b)	
24		a) b)		a) b)	
25		a) b)		a) b)	

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
26		a) b)		a) b)	
27		a) b)		a) b)	
28		a) b)		a) b)	
29		a) b)		a) b)	
30		a) b)		a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
31		a)		a)	
		b)		b)	
32		a)		a)	
		b)		b)	
33		a)		a)	
		b)		b)	
34		a)		a)	
		b)		b)	
35		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
36		a)		a)	
		b)		b)	
37		a)		a)	
		b)		b)	
38		a)		a)	
		b)		b)	
39		a)		a)	
		b)		b)	
40		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

a) **Vor** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

b) **Nach** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung nächste Seite

Ärztliche Untersuchungen

b) **Nach** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet *(Fortsetzung von Seite 27)*

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

34 ~~27~~

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

35 ~~37~~

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

38 / 76

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

38

O/2

29

Warwara
Borkowicz

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1. Фамилия Боркивець (Беркивец)

2. Имя Варвара

3. Отчество Федоровна

4. Год рожд. 1923 5. Место рожд. с Буды Гуньского р-на Сумской обл.

6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию с Буды Гуньского р-на Сумской обл.

7. Проф. (спец.) не имеет

8. Парт. б/п 9. Нац. Укр. 10. Гражд. СССР

11. За границей был с 18/VI 1943 г. по 5/V 1945 г.

12. В каких странах проживал и что делал: город. Вельс работала на фабрика кирпичной рабочей

Сотрудник Гунькомвд Лаву

фамилия составившего карточку

"____" 3 января 1947 г.

Точный адрес фильтра ядерного пункта АДХ 14760

село Гунь 40

город

Область Сумская

Республ. Украинская ССР

Фильтрацию прошел

с 23 мая 1946 г.

по 3 января 1947 г.

Нб-99 (1994) оп 14 стр. 238

Дактилооттиск указательного пальца правой руки.

а) Решение фильтрац. комиссии: Считать проверенной

б) Выбыл / Направлен ..... 19 г. _____

указать точный адрес куда выбыл

на жительство: село, город, район, область, республика или направлен

в какой лагерь, тюрьму

в) Личное дело направлено 2 мая 1947 г. при № 341

В 1-й Спецотдел УМВД Сум обл

точное название органа НКВД—НКГБ

г) Разные отметки:

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

У даній справі пронумеровано 40 аркушів

(сорок)

" 12 05 2026 р.

Посада [illegible]

Підпис

АРТ 1 С 3803 1